DR-210HD/220HD/ 250HD/270HD

User's Guide Mode d'emploi Guía del usuario



■ Before using the calculator for the first time...

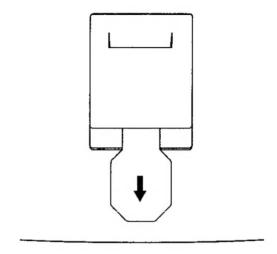
Pull out the insulating paper in the direction indicated by the arrow.

■ La première fois que vous utilisez la calculatrice...

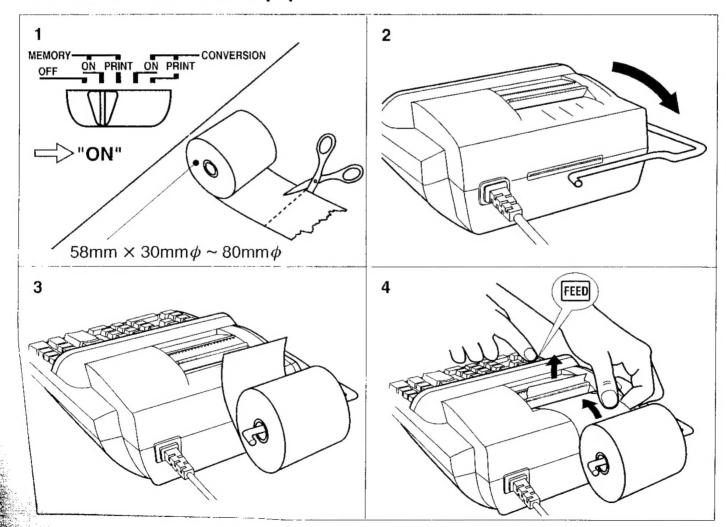
Détachez le papier isolant en le tirant dans le sens de la flèche.

🔳 Antes de usar la calculadora por primera vez...

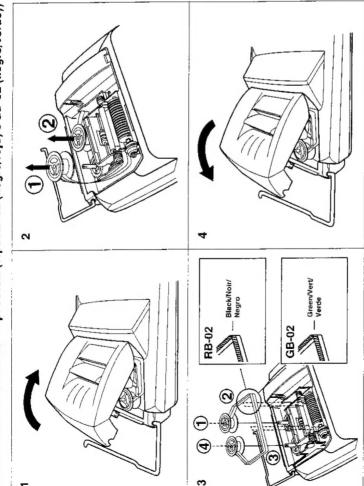
Tire hacia afuera el papel de aislación en la dirección indicada por la flecha.



- Loading the Paper Roll
- Chargement du rouleau de papier
- Colocación del rollo de papel



- \blacksquare Replacing the Printer Ribbon (Type RB-02 (black/red) or GB-02 (black/green))
- Remplacement du ruban d'imprimante (type RB-02 (noir/rouge) ou GB-02 (noir/vert))
- ■Cambiando la cinta de impresión (Tipo RB-02 (negro/rojo) o GB-02 (negro/verde))



■ Back-up Battery

This unit comes with a built-in memory back-up battery that provides power to retain the currency conversion rate and other values stored in memory when the calculator is not plugged in to an AC power outlet. The momory back-up battery requires periodic replacement, about once every five years. After that time, input data may change or be deleted while you are using the unit. About once every five years, take the unit to an authorized CASIO dealer or service center to have the back-up battery replaced.

Pile de sauvegarde

de conversion des devises et d'autres valeurs mémorisées lorsque la calculatrice n'est pas branchée sur une prise données saisies peuvent changer ou être effacées forsque vous utilisez l'appareil. Environ tous les cinq ans, apportez l'appareil à un revendeur ou à un service après-vente agréé CASIO pour faire remplacer la pile. Cet appareil est livré avec une pile de sauvegarde de la mémoire qui fournit l'alimentation nécessaire pour retenir le taux secteur. La pile de sauvegarde de la mémoire doit être remplacée tous les cinq ans environ, Après cette limite, les

■ Pila de protección de memoria

Esta unidad viene con una pila de protección de memoria incorporada, que proporciona la alimentación para retener la tasa de conversión de divisa y otros valores almacenados en la memoria, cuando la calculadora no se encuentra enchufado en un tomacorriente de CA. La pila de conservación de memoria requiere un reemplazo periódico de alrededor de una vez cada cinco años. Luego de este tiempo, los datos ingresados pueden cambiar o borrarse mientras está usando la unidad. Aproximadamente una vez cada cinco años, lleve la unidad a su concesionario o centro de servicio CASIO para que le cambien la pila de protección de memoria.

- Pressing the RESET button deletes independent memory contents, conversion rate settings, tax rate settings, etc. Be
- · Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.

3. Specifications

Ambient temperature range: 0°C~40°C (32°F~104°F)

Power supply: Rated current and voltage are printed on the calculator.

Dimensions: 85mmH \times 217mmW \times 329mmD (33%, "H \times 81/2,"W \times 13."D) roll holder not extended

Consumable supplies: Printer Ribbon (RB-02 or GB-02)

The AC outlet must be located near the unit and must be easily accessible.

GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A. (not applicable to other areas).

tions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant ence in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communicadoes cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interfer-

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Caution: Changes or modification to the product not expressly approved by CASIO could void the user's authority to operate the product

. Précautions importante

- Les bobines du ruban d'imprimante sont maintenues en place avec du ruban adhésif lorsque la calculatrice est expédiée de l'usine. N'oubliez pas d'enlever ce ruban adhésif avant d'utiliser la calculatrice pour la première fois.
 - N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Coupez l'alimentation après utilisation ou si vous envisagez de ne pas utiliser la machine. Il est préférable de débrancher le cordon à la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser pas la machine pendant un long moment.

 • CASIO et ses fournisseurs n'assument aucune responsabilité envers l'utilisateur ou des tiers pour les dommages éventuels, Pour nettoyer l'unité, essuyez-la avec un chiffon doux.
 - y compris les dépenses et les pertes de gains, de profits ou d'économies, ou tout autre inconvénient pouvant résulter ou découler de l'utilisation de ce produit.
- · L'affichage bicolore montre les valeurs positives en bieu et les valeurs négatives en rouge et ces couleurs pourront être différentes sur le papier et sur l'affichage. (DR-220HD/250HD)

A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de la calculatrice peut contenir jusqu'à 8 opérations de touches (entrées de nombres et commandes). Vous pouvez donc continuer de saisir des données même si une autre opération est en train d'être traitée.

2. A propos des sélecteurs

Sélecteur de fonction

Pour mettre hors tension.

Pour mettre sous tension mais sans imprimer sauf si vous appuyez sur 🛂 pour imprimer un numéro de référence. Les calculs sont seulement affichés sur l'écran.

PRINT : L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran.

Les calculs de conversion de devises ne sont pas possibles dans les modes MEMORY ON ou MEMORY PRINT. Les fonctions des mémoires indépendantes (M+, M−, M⋄, M★) dans les modes CONVERSION ON et CONVERSION PRINT ne peuvent pas être utilisées.



Sélecteur de mode décimal

CUT : Tronque les résultats au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

UP: Arrondit par excés au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

■ Bouton RESET

- · Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire indépendante, les taux de conversion et laux de taxation fixés, etc. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mai pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

■ Botón RESE

- · Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoría independiente, ajustes de tasa de conversión, ajustes de tasa de impuesto, etc. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes
 - para evitar pérdidas accidentales. Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

English

1. Important Precaution

- . The spools of the printing ribbon are secured in place by tape before the calculator is shipped from the factory. Be sure to remove this tape before using the calculator for the first time.
 - Never try to take the calculator apart.
- To clean the calculator, wipe it off with a soft cloth.
- · Switch power off after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.
- In no event will CASIO and its suppliers be liable to you or any other person for any damages, including any incidental or consequential expenses, lost profits, lost saving or any other damages arising out of use of this product
- The two-color display shows positive values in blue and negative values in red, so the printout color may differ from the displayed color. (DR-220HD/250HD)

About the Input Buffer

The input buffer of this calculator can hold up to 8 key operations (both number entries and function commands), so you can continue key input even while another operation is being processed.

2. About the Selectors

OFF ON PRINT ON PRINT

Function Selector

Power off.

Power is on, but no printing is performed except when 🚱 is pressed to print a reference number. Calculations

PRINT: Power on and printing activated. Calculations also appear on display. appear on display only.

You cannot perform currency conversion calculations in the MEMORY ON or MEMORY PRINT modes. You cannot use independent memory functions (M+, M-, M∘, M*) in the CONVERSION ON or CONVERSION PRINT modes.

¬ Decimal Mode Selector

Floating decimal

Round up to number of decimal places specified by Decimal Place Selector setting. Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to number of decimal places specified by Decimal Place Selector CUT: Cut off to number of decimal places specified by Decimal Place Selector setting UP: Round up to number of decimal places specified by Decimal Place Selector setti 5/4: Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to number of decimal places spe

All input and calculations are rounded for addition and subtraction. For multiplication and division, the calculation is performed with values as input, and the result is rounded,



ADD2 x , ADD2+: See "ADD Mode Calculations". 6, 4, 3, 2, 1, 0: Number of decimal places

Important

foutes les entrées et les calculs sont arrondis pour les additions et les soustractions. Pour les multiplications et les divisions, les calculs sont réalisés avec les valeurs entrées et le résultat est arrondi.

ő

Sélecteur du nombre de décimales

6, 4, 3, 2, 1, 0 : Nombre de décimales.

ADD2 x , ADD2+: Voir "Calculs dans le mode ADD"

3. Fiche technique

Plage de température de travail : 0 °C \sim 40 °C Alimentation : La courant et la tension nominaux sont imprimes sur la calculatrice. Dimensions : 85 mm H \times 217 mm P \times 329 mm D, support de rouleau non tiré

Fournitures consommables: Ruban d'imprimante (RB-02 ou GB-02)

Rouleau de papier * La sortie secteur doit se situer près de l'unité et doit être d'accès facile.

1. Precauciones importante

- · Los carretes de la cinta de impresión se aseguran en posición mediante cinta antes de que la calculadora sea despachada desde la fábrica. Asegúrese de quitar esta cinta antes de usar la calculadora por primera vez
 - No trate de desarmar la calculadora.
- Para limpiar la calculadora, limpie con un paño suave.
- . Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchuíarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
 - En ningún caso CASIO ni sus suministradores serán responsables ante Ud. o cualquier otra persona por ningún daño, incluyendo cualesquier gasto incidental o consecuente, pérdidas de lucro, pérdidas de ahorros u otros daños que puedan ser ocasionados por el uso de este producto.
 - La presentación a dos colores muestra los valores positivo en azul y los valores negativos en rojo, de manera que el color de impresión puede diferir del color visualizado (DR-220HD/250HD).

Acerca de la memoria intermedia de entrada

-a memoria intermedia de ingreso de esta calculadora puede retener hasta 8 operaciones de tecla (mandos de función e ingresos numéricos), de modo que puede continuar el ingreso de tecla aun mientras se está procesando otra operación.

2. Acerca de los selectores

Selector de función

Alimentación desactivada. .. 8

La alimentación está activada pero no hay impresión excepto cuando se presiona 🚱 para imprimir un número de referencia. Los cálculos aparecen solamente sobre la pantalla.

PRINT: La unidad y la impresora se encuentran activadas. Los cálculos también aparecen sobre la presentación.

No puede realizar cálculos de conversión de divisa en los modos MEMORY ON o MEMORY PRINT. No puede usar functiones de memoria independiente (M+, M-, M¢, M*) en los modos CONVERSION ON o CONVERSION PRINT.

Selector de modo decimal

Decimal flotante,

CUT : Recorta el valor al número de lugares decimales especificados por el ajuste del selector de lugar decimal. UP:

Redondea por exceso al número de lugares especificados por el ajuste del selector de lugar decimal. Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) al número de lugares decimales especificado por el aiuste del selector de lugar decimal.

Importante

Todos los ingresos y cálculos se redondean para la suma y resta. Para la multiplicación y división, el cálculo se realiza con los valores como ingreso, y el resultado es redondeado.



6, 4, 3, 2, 1, 0: Número de lugares decimales. ADD2 x , ADD2+: Vea "Cálculos en el modo ADD".

3. Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C - 40°C

Fuente de alimentación:

La corriente y el voltaje nominal están impresos en la calculadora. Dimensiones: 85mm (Al) \times 217 mm (An) \times 329 mm (Pr) portarrollos sin extender

Suministros consumibles: Cinta de impresora (RB-02 o GB-02)

Rollo de papel * El tomacorriente de CA debe estar ubicado cerca de la unidad y debe ser fácilmente accesible.

4. Performing Addition and Subtraction

4. Additionner et soustraire

4. Realizando una suma y resta

Display Affichage Presentación
Printout Impression Impresión
Operation Opération Operación
Example Exemple Ejemplo

	o	100.	200. 500.	300. 300.	900.	500.	300.	1,000,	1,900.
	0	100.	300 +	300.	+ * .006	500. +	300.	7,000.	1.900.6*
ĬŁ.	75	8 F	回田(図) の (8	⊕ (9 (9 (9	2 C C (十十)	8	± 00 ∠	3
"PRINT", "F					006 ←				→ 1000 1900
		100	300	300 → 300	009	o o	500	300 → 300	1000

- Addition and subtraction with repeats
- · Addition et soustraction avec répétition
 - Suma y resta con repeticiones

	ó	300	.009	1.080,	1,730	2130.	2,530.	2,230
	• 0 • •	300 +	+ • 008	250.	+ -005	+ .007	+ .004	2,530* * ;
	5	300	480	250+	4	±(+(*
"PRINT", "F"								
		300	480	250	400	400	400	2530

	28.35 28.35	1'020.6	720.09	
	¥	¥	¥	
	* ×	ж ІІ	× 11	
	28.35 × 28.35 K×	36. 28.35 1,020.6	25.4 28.35 720.09	
HEN F	28 · 35 ⊠	(I) 90 °C	25 ⋅ 4 🗉	
_	36×28.35=1020.6 25.4 <u>×28.35</u> =720.09			

6. About ADD Mode Calculations

ADD Mode calculations always adds two decimal places, except when the Decimal Mode Selector is at "F". Use ADD_2 + for addition and subtraction, and ADD_2 × for multiplication and division.

6. A propos des calculs en mode ADD

Les calculs dans le mode ADD comprennent toujours deux décimales, sauf quand le sélecteur du mode décimal est positionné sur "F". Utiliser ADD₂+ pour les additions et les soustractions et ADD₂× pour les multiplications et les divisions.

6. Acerca de los cálculos en el modo Add

Los cálculos en el modo ADD siempre agregan dos lugares decimales, excepto cuando el selector de modo decimal se ajusta en "F". Utilice ADD_e+ para sumar y restar, y ADD_e× para la multiplicación y división.

	0	23.25	56.50 152.75	100,
	••0••	23.25 +	12-50 96-25 +	100. x x 00. 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
"PRINT", "CUT", "ADD2+"/"ADD2x"	3	2325 + 4575 +	12	"PRINT", "CUT", "ADD ₂ X" 1 83 X
	\$ 23.25	- 12.50 96.25	\$ 152.75	100×0.04=4

7. Independent Memory

Set the function selector to MEMORY to enable independent memory functions.

7. Mémoire indépendante

Réglez le sélecteur de fonction sur MEMORY pour valider les fonctions de la mémoire indépendante.

7. Memoria independiente

Ajuste el selector de función a MEMORY para habilitar las funciones de la memoria independiente.

	ó	ó	140.	300. 300.	950.	1.700.
	* • 0	0	140. + 250. +	× .006	950. +	1,700• *
MEMORY PRINT", "F"	(5)	3	140+ 250+	<u>I</u> ⊛ 06	950+ 750+	¥)
MEMOR				→ 300	2027	2000 -> 2000
			140 250	300	950 750	

2.000.6*

3

5. Performing Multiplication and Division

5. Multiplier et diviser

5. Realizando una multiplicación y división

	"PRINT", "F"			
		3	0	Ö
(100+400)×100 =50000		- 4 88 ++	100 + + 400 + +	100.
		X 11 2 -	500	500. 50.000.
39600+1600=24.75	"PRINT", '5/4", '0"	396@ 16@H	39,600 +	39'600. 25.
			. 63	

To calculate totals and grand total of multiplication and division results

Pour calculer le total et le total général des résultats de multiplications et de divisions. • Pour obtenir le résultat d'une multiplication/division, appuyez sur ⊞ pour un résultat positif et sur ⊡ pour un résultat négatif

Para calcular totales y el total general de los resultados de una multiplicación y división • Para obtener el resultado de una multiplicación/división, presione ∃ para hacer que el resultado sea positivo, o⊟para hacerlo negativo.

	oʻ	100.	20.	2.600.	50.	10.	1.850.	4,450.
	0	100. 200. + H x	20° + h × 600° + h ×	2,600• *	50. × 40. = 2,000. +	150. + 150.	1,850 *	4,450 · G*
	89	1 圆区 20 千	20 ⊠ 30 ⊕	★	50× 40+	10× 15 □	*	7
: .								
"PRINT", "F"		ه ما ه			0.00			4450
		100×20=2000 20×30= 600 2600			50×40=2000 -) 10×15= 150 1850			44

To use constants in multiplication and division

•Press 🗵 or 🕀 twice to register a constant. The "K" indicator is displayed to indicate that a constant is in effect.

Pour utiliser des constantes dans vos multiplications et vos divísions •Appuyez sur ⊠ ou sur ⊟ deux fois pour enregistrer la constante. L'indicateur "K" s'affiche pour indiquer qu'une constante est en application.

Para usar constantes en la multiplicación y división •Presione dos veces 区 o 邑 para registrar una constante. El indicador "K" se visualiza para indicar que una constante se encuentra en efecto.

550. 1'200. 1'200.	1500. 1500.	1'500. 3'500.			3'574. 428.88		9 9	95.40	221.88		1 500. 225.	1.725.	1950.	487.5	1462.5		654. 76.76	100	90.91	-9.09
>>U· + ™ 650 · + ™ 1,200 · 0	300. + 3	1,500° M+ 3,500° M0 M	es remises	The state of the s	3.574. x 12. % 428.88 +		× × × × × × × × × × × × × × × × × × ×	1,590. x 6 6 2 6 2 4 95.40 +	3,698. x 6,221.88 +		1,500. x 15. % 225. +	1,725. +%	}	25.	1,462.5 -%		654. + 852. x 76.76 +	;	110 - %	10.00 A 9.09 AX
	n ⊕	a	dd-ons, and discounts ruliers, les hausses et le s, recargos y descuents	'', Dec. 2	3574X 12E		XX o	1590 🗵	3698%		15億区	•	1950図	72 22 32 32 33 33 33 33 33 33 33 33 33 34 34 34 34	Đ	"5/4", Dec. 2	654 E 852 <u>W</u>		110図	
	1500		8. Calculating Percentages 8. Calculer les pourcentages 8. Calculando porcentajes • To calculate regular percentages, add-ons, and discounts • Pour calculer les pourcentages réguliers, les hausses et les remises • Para calcular porcentajes regulares, recargos y descuentos	"PRINT", "5/4", Dec. 2	3574	(88)	100%	1590 (195,40)	3698	7(221.88) 'PRINT', 'F.'	1500 7(225)	?(1725)	"PRINT", "F"	1950	7(1462.5) 7 (487.5)	"PRINT",	852 854 654	"PRINT", "5/4", Dec. 2	110	100 (60.51%) (90.51%)

- To calculate mark-ups and mark-downs
- Pour calculer les surmarquages et les démarquages
- Para calcular alzas y rebajas

"PRINT", "F"

Purchase Price/Prix d'achat/Precio de compra	\$480
Profit/Bénéfice/Ganancia	40% ? (\$320)
Selling Price/Prix de vente/Precio de venta	? (\$800)

480⊠ 40 ⊞	480 • 40 • 320 • 800 •	* M% -%	480. 800.
	320•	-%	320.

"PRINT", "F"

Purchase Price/Prix d'achat/Precio de compra	\$130
Loss/Perte/Pérdida	4% ? (\$5)
Selling Price/Prix de vente/Precio de venta	? (\$125)

130 4翩	130 • 4 • 5 • 125 •	÷ M% -%	
	5•	-%	

130. 125.

Note:

- A regular percentage or ratio calculation result is automatically stored in the total memory used for accumulation of totals.
- Le résultat d'un calcul de ratio ou de pourcentage régulier est automatiquement mémorisé dans la mémoire de total utilisée pour l'accumulation des totaux.

Nota

• Un porcentaje regular o resultado de cálculo de relación, se almacena automáticamente en la memoria de total que se usa para la acumulación de totales.

9. Making Corrections in Input

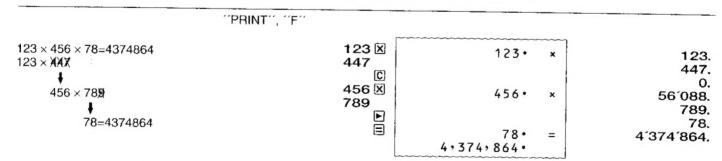
Use this key to delete the entire operation. Press this key if you have already input the incorrect value by pressing one of the calculation keys (such as +, X, etc.).

9. Corriger les données saisies

Utilisez cette touche pour effacer une opération complète. Appuyez sur cette touche si vous avez déjà entré la valeur incorrecte en appuyant sur l'une des touches de calcul (telle +), X, etc.).

9. Realizando correcciones en el ingreso

CA Utilice esta tecla para borrar la operación entera. Presione esta tecla si el valor incorrecto ya ha sido ingresado, presionando una de las teclas de cálculo (tal como [+], [X], etc.).



To clear errors when accumulating a grand total

- When calculating a grand total, the result of the current operation is transferred to the grand total memory each time you press the 🖈 key.
- If you find you made a wrong entry in the current operation but have not yet pressed *, use + or to clear the error or adjust it before pressing *.

Example:

If you enter: 2+3+5+5+6, and wish to change the first 5 to 4, enter -5 followed by +4 before pressing *.

Pour effacer les erreurs en cumulant un total général

+ ou - pour effacer l'erre	eur et corriger avant d'appuyer sur 🛚	K.	oro appayo our (II), armoor
Exemple:			
Si vous entrez : 2+3+5+5+6, et	que vous désirez remplacer le premier	5 par un 4, entrez -5 suivi de	+4 avant d'appuyer sur 🛣.
 Cuando se calcula un total e cada vez que presiona la te 	do un error en la opera <u>ci</u> ón corriente j	corriente es transferido a la	
Ejemplo:			
Si ingresa: 2+3+5+5+6, y des	sea cambiar el primer 5 por un 4, ing	rese -5 seguido por +4 ante	s de presionar 🛣.
	s numéros de référence números de referencia)	
	"ON"		
# 17·11·2000 # 10022	17	#17·11·2000 #10022	17.112000 10 <i>°</i> 022.
11. Errors			

The following cause the error symbol "E" to appear on the display. Clear the error as indicated and continue. Independent memory contents are retained when an error is cleared.

Whenever you input a value that is longer than 12 digits.
 Clear the input value only by pressing or or the entire calculation by pressing

• Whenever the integer part of a result (whether intermediate or final) is longer than 12 digits. In this case, the display shows the 11 most significant digits of the result. The true decimal point of the result is 12 places to the right of the decimal position shown in this display. Clear the entire calculation by pressing [CA].

Whenever the integer part of a total being accumulated in memory is longer than 12 digits.

Clear the entire calculation by pressing [CA].

11. Erreurs

Le symbole d'erreur "E" apparaît sur l'affichage dans les cas suivants. Effacez l'erreur de la manière indiquée et continuez. Lorsqu'une erreur est effacée, le contenu de la mémoire indépendante est retenu.

• Chaque fois que vous entrez une valeur supérieure à 12 chiffres.

Effacez seulement la valeur entrée en appuyant sur D ou sur C ou le calcul entier en appuyant sur A.

• Chaque fois que la partie entière d'un résultat est supérieure à 12 chiffres. Dans ce cas, l'écran affiche les 11 chiffres les plus significatifs du résultat. Le vrai point décimal du résultat se trouve 12 places à droite de la position décimale indiquée sur l'affichage. Appuyez sur M pour effacer le calcul entier.

 Chaque fois que la partie entière d'un total en mémoire est supérieure à 12 chiffres. Appuyez sur (A) pour effacer le calcul entier.

11. Errores

Lo siguiente ocasionará que el símbolo de error "E" aparezca sobre la presentación. Borre el error como se indica y continúe. Los contenidos de la memoria independiente quedan retenidos al borrarse el error.

• Siempre que ingresa un valor que tiene más de 12 dígitos.

Borre el valor ingresado solamente presionando Do C, o el cálculo entero presionando D.

• Siempre que la parte entera de un resultado (ya sea intermedio o final) tiene más de 12 dígitos. En este caso, la pantalla muestra el 11er. dígito más significante del resultado. El punto decimal real del resultado está 12 lugares a la derecha de la posición decimal mostrada en la pantalla. Borre el cálculo entero presionando (A).

• Siempre que la parte entera de un total que se acumula en la memoria tiene más de 12 dígitos. Borre el cálculo entero presionando [A].

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
٠	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
٠	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
٠	•	•	•	•
•	•	٠	٠	•
٠	•	•	•	•
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•

Conversión de divisa y cálculos de impuestos **Currency Conversion and Tax Calculations** Conversion de devises et calcul de taxes

Guía del usuario Mode d'emploi User's Guide

•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	٠	•	•	
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	٠	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	٠	•

Imprimé en Chine SA0002-A Printed in China CASIO

Conversion de devises

- · La mémoire indépendante ou le taux de conversion fixé n'est pas supprimé lorsque vous appuyez sur CA pour vider la mémoire de calcul.
 - Les exemples imprimés de ce mode d'emploi proviennent de la DR-210HD.

■ Pour désigner un taux de conversion

Exemple: Pour désigner 1 dollar US = 1,95583 DM (Deutsche Mark) comme taux de conversion pour la devise 1 (C1)

Anchage			c		
Horespidin		and the second s	.0		
	"CONVERSION PRINT"		CA	1	
obcieno	1. Appuyez sur CA.				

2. Appuyez sur **SET** durant trois secondes environ. L'afficheur se vide pendant ce temps mais dans les trois secondes qui suivent, l'écran de saisie du taux de conversion apparaît.

"CONVERSION PRINT"		>
	"CONVERSION PRINT"	

3. Indiquez le taux de conversion (1,95583) et appuyez sur la touche (C1, C2, C3) à laquelle vous voulez l'affecter.*1

"CONVERSION PRINT"

1.95583 C1 #1....1.95583 R

1.95583

pouvez indiquer jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zèros en tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés, à compter de la gauche et en commençant par le premier chiffre qui n'est pas un

*1 Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez indiquer jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous

Vous pouvez vérifier le taux actuellement affecté à une touche Devise (C1, C2, C3) en appuyant sur CA puis sur la touche dont vous voulez vérifier les réglages. Les données apparaissent sur l'afficheur mais elles ne peuvent pas être Les taux de conversion affectés sont retenus dans la mémoire même à la mise hors tension de la calculatrice. La pile de sauvegarde fournit l'alimentation nécessaire au maintien des données en mémoire. • Les réglages de taux par défaut sont les suivants.

C2 RATE = 6,55957 C1 RATE = 1,95583

C3 RATE = 1936,27 ■ Réglage d'un taux de taxation Calculs de taux

Exemple: Taux de taxation = 5%

0 Affichage 1% .5....# # Impression 5 TAX+ SET S (après 3 secondes environ) Opération

En cas d'erreur de saisie de taux, appuyez sur C puis indiquer le taux correct.
 Vous pouvez contrôler le taux actuellement préréglé n'importe quand en appuyant sur CA puis sur TAX+.

Currency Conversion

Pressing CA to clear the calculation memory does not clear independent memory or the conversion rate setting.
 Print examples in this User's Guide show output from the DR-210HD.

■ To set a conversion rate

Example: To set the conversion rate for currency 1(C1) as 1 US dollar = 1.95583 DM (Deutsche marks)

Display		0.
Printout		••0••
Operation	"CONVERSION PRINT"	CA
0	1. Press CA.	

2. Hold down SET for about three seconds. The display goes blank during this time, but after about three seconds the conversion rate input screen appears.

	•	·
	# · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
"CONVERSION PRINT"	SET	

3. Input the conversion rate (1.95583) and then press the key (C1, C2, C3) to which you want to assign it.*1

#1-***1*95583 R 1.95583 C1 CONVERSION PRINT

1.95583

3. Ingrese la tasa de conversión

**For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

0.0123456 0.123456 Examples:

0.0012345

· You can check the rate currently assigned to a Currency key (C1, C2, C3) by pressing CA and then the key whose

settings you want to check. The setting data appears on the display, but is not printed.

Hate assignments are retained in memory even when the calculator is turned off. The back-up battery supplies the power required to retain data in memory.

The following are the factory default rate settings.

C2 RATE = 6.55957 C1 RATE = 1.95583

C3 RATE = 1936.27

Fax Calculations

■ Setting a Tax Rate

Example: Tax rate=5%

Display		0.	0.	5.
Printout		••0••	# x	5 TAX+ #5. %T
Operation	"PRINT"	V V V V V V V V V V	SET (about 3 seconds)	5 TAX+

- If you make a mistake while inputting a rate, press C and then set the correct rate.
 You can check the currently set rate at any time by pressing CA and then TAX+.

Conversión de divisa

- Presionando CA para borrar la memoria de cálculo no borra la memoria independiente ni el ajuste de la tasa de conversión.
 - Los ejemplos de impresión en esta "Guía del usuario" muestran la impresión generada desde la DR-210HD.

■ Para ajustar la tasa de conversión

Ejemplo: Para ajustar la tasa de conversión para la divisa 1 (C1) como 1 Dólar de los EE.UU. = 1,95583 DM (Marcos alemanes)

5	Operacion	Impresion	Presentación
Presione CA.	"CONVERSION PRINT"		
	CA	0	0

2. Sostenga presionado SET durante unos tres segundos. La presentación queda en blanco en este momento, pero luego de tres segundos aparece la pantalla de ingreso de tasa de conversión.

"CONVERSION PRINT"

SET #	o.
1,95583) y luego presione la tecla (C1, C2 o C3) a la que desea asignarla.**	ea asignarla.*1
CONVERSION PRINT"	
1.95583 C1 #11-95583 R	1.95583

incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos 1 Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis digitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 8 dígitos, significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

0.0012345 0,0123456 0.123456

- · También puede verificar la tasa actualmente asignada a la tecla **Divisa (C1, C2** o **C3**) presionando la tecla **CA** y luego
 - la tecia cuyos ajustes desea verificar. Los datos de ajuste aparecen sobre la presentación, pero no son impresos. Las asignaciones de tasa quedan retenidas en la memoria aun cuando la calculadora se encuentra con la alimentación desactivada. La pila de reserva suministra la energia requerida para retener los datos en la memoria.

·Los siguientes son los ajustes de tasa fijadas por omisión en la fábrica.

C1 RATE = 1,95583

C2 RATE = 6,55957

C3 RATE = 1936,27

Cálculos de impuesto

Ajustando una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

Presentación		0.	0.		ĸ
Impresión	•• 0 ••		SET # R		5 TAX+ #5. %T
Operacion	"TNING"	3	SET	(alrededor de 3 segundos)	5 TAX+

- Si comete un error mientras ingresa una tasa, presione C y luego ajuste la tasa correcta.
 Puede verificar la tasa ajustada actualmente en cualquier momento presionando CA y luego TAX+.

Exemples de conversion de devise **Currency Conversion Examples** Eemplos de conversión de divisa

Currency → US dollar

To convert DM100 to US dollars (conversion rate = 1.95583, assigned to C1)

■Devise → Dollars US

Pour convertir 100 DM en dollars US (taux de conversion = 1,95583, affecté à C1)

■Divisa → Dólar de los EE.UU

Para convertir 100 DM a dólares de los EE.UU. (tasa de conversión ≈ 1,95583, asignado a 🗲)

Display Affichage Presentación		0	100.	51.13	100.
Printout Impression Impresión		••••	100 · C+	51-13 \$	100 · C+
Operation Operation Operación	"CONVERSION PRINT, 5/4, 2"	V	18 C1	•	G1 *2.

- 1 The conversion result is rounded in accordance with Decimal Mode and Decimal Place selector settings. Normally, the Decimal Mode selector should be set to 5/4 for conversion calculations.
 - *1 Le résultat obtenu est arrondi en fonction des réglages de mode décimal et du sélecteur de décimales.
 - En principe, le sélecteur de mode décimal doit être réglé sur 5/4 pour les calculs de conversion.
- El resultado de conversión visualizado se redondea de acuerdo con los ajustes del selector de lugares decimales y modo
 - *2 Pressing C1 again converts back to the original national currency.
- *2 Une nouvelle pression sur C1 reconvertit la somme dans la devise nationale d'origine
 - *2 Presionando de nuevo C1 convierte de nuevo a la divisa nacional original.
- Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout. imprimés.
- Sobre la presentación solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.

■US dollars → Currency

- To convert 110 US dollars to French francs (conversion rate = 6.55957, assigned to C2) To convert 50 US dollars to Italian lira (conversion rate = 1936.27, assigned to C3)

■Dollars US → Devise

- Pour convertir 110 dollars US en francs français (taux de conversion = 6,55957, affecté à C2) Pour convertir 50 dollars US en lires italiennes (taux de conversion = 1936,27, affecté à C3)

■Dólar de los EE.UU. → Divisa

- 1. Para convertir 110 dólares de los EE.UU. a Francos franceses (tasa de conversión = 6,55957, asignado a C2) 2. Para convertir 50 dólares de los EE.UU. a Liras italianas (tasa de conversión = 1936,27, asignada a C3)

0.	110.	721.55	50.
0	110. \$× #2**** 6.55957 R= 721*55 C	• 0 • •	50. \$x #3***1.936.27 R= 96*814* C
US dollars → French francs "CONVERSION PRINT, 5/4, 2". Dollars US → Francs français Dólar de los EE.UU. → Francos franceses	110 \$	US dollars — Italian lira "CONVERSION PRINT, 5/4, 0" Dollars US — Lire italienne Dollar de los EE.UU. — Lira Italiana CA	50 \$

- After pressing CA, press C1, C2, or C3 to display the rate assigned to the key, or \$ to display the number of decimal Checking Rate Assignments and the Number of Decimal Places used for the Intermediate US dollar Amount places specified for euro conversion results. The setting data appears on the display, but is not printed.
- · Vérification de l'affectation des taux et du nombre de décimales utilisées pour le montant intermédiaire en

nombre de décimales spécifié pour les résultats de la conversion en euros. Les données apparaissent sur l'afficheur mais Après une pression sur CA, appuyez sur C1, C2 ou C3 pour afficher le taux affecté à la touche, ou sur \$ pour afficher le elles ne peuvent pas être imprimées, Comprobando las asignaciones de tasa y número de lugares decimales usados para el importe intermedio en Dólar de los EE.UU,

Luego de presionar CA, presione C1, C2 o C3 para visualizar la tasa asignada a la tecla, o S para visualizar el número de lúgares decimales especificados para los resultados de conversión del Euro. Los datos de ajuste aparecen sobre la presentación, pero no son impresos.

: To convert 10,000 DM to French francs using the following settings Example

: Pour convertir 10 000 DM en francs français en utilisant les réglages suivants : Para convertir 10.000 DM a Francos franceses usando los ajustes siguientes Exemple Ejemplo

reglage par défaut. ★Se visualiza 0 cuando F (punto flotante) se ajusta para el número de lugares decimales. F ★0 is displayed when F (floating point) is set for the number of decimal places. F is the ★0 est affiché lorsque F (point flottant) est réglé comme nombre de décimales. F est le 5 (decimal places/Nombre de décimales/lugares decimales) es el ajuste inicial fijado por omisión. initial default setting Réglage actuel Ajustes actuales Current Setting 1.95583 6.55957 Key Touche Tecla S ភ

"PRINT, 5/4, 2"

5 5	0	,
		۳ +
C5		¥ II ∯ 02 C

33'538.55 10,000.

- *6The conversion result is rounded in accordance with Decimal Mode and Decimal Place selector settings.
- 6Le résultat de la conversion est arrondi en fonction des réglages du mode décimal et du sélecteur de décimales. Normally, the Decimal Mode selector should be set to 5/4 for conversion calculations.
- En principe, le sélecteur de mode décimal doit être règlé sur 5/4 pour les calculs de conversion.
- 's El resultado de conversión se redondea de acuerdo con los ajustes del selector de lugares decimales y modo decimal. Para los cálculos de conversión, normalmente el selector de modo decimal debe ajustarse a 5/4
- Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.
- Sobre la presentación solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluídos en la impresión

Ejemplos de cálculo de impuesto (Tasa de impuesto = 5%) **Exemples de caícul de taxe** (Taux de taxation = 5%) Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)

Calculate the price-plus-tax. Original cost = \$150

- Calculer le prix taxe comprise. Coût original = 150 \$
- Calcular el precio más el impuesto. 1. Costo original=\$150

- Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.

 Solution and a valeur satiste et le resultat de la conversion apparaissent sur l'ecran. Les détails du calcul complet seront par contre invented.
- Sobre la presentación solamente aparecen el valor íngresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.

■Currency → Currency

· Specifying the Number of Decimal Places for Intermediate US dollar Amounts

When you convert from one national currency to another, the calculator internally converts the original currency to US dollars. This conversion result is the "intermediate US dollar amount". Next, the intermediate US dollar amount is converted to the target currency. The flow of the steps of the conversions will be shown on the printout.

verted to the target currency. The flow of the steps of the conversions will be shown on the printout.

For such a calculation, you should use the following procedure to specify the number of decimal places for the intermediate US dollar amount. You can specify from 3 to 9 decimal places, for a floating decimal point (F). The intermediate US dollar amount is rounded off to the number of decimal places you specify.

Devise → Devise

· Spécification du nombre de décimales pour les montants intermédiaires en dollars US

Lorsque vous convertissez une devise nationale dans une autre, la calculatrice convertit d'abord la devise originale internement en dollars US. Le résultat de la conversion est le "montant intermédiaire en dollars US". Ce montant est ensuite converti dans la devise voulue. Le détail des conversions sera imprimé.

Pour ce type de calcul, vous devez utiliser la procédure suivante pour spécifier le nombre de décimales du montant intermédiaire en dollars US. Vous pouvez spécifier de 3 à 9 décimales après le point décimal flottant (F). Le montant intermédiaire en dollars US sera arrondi au nombre de décimales spécifié.

IDivisa → Divisa

Especificando el número de lugares decimales para los importes intermedios en Dólar de los EE.UU.

Cuando se convierte desde una divisa nacional a corta la calculatora miramente la divisa original a Dolar de los EE.UU. El resultado de esta conversión es el "importe intermedio en Dolar de los EE.UU.". Luego, el importe intermedio en Dolar de los EE.UU.". Luego, el importe intermedio en Dolar de los EE.UU.". Luego, el importe intermedio en Dolar de los EE.UU.". Luego, el importe intermedio en Dolar de los EE.UU. es convertido a la divisa final requerida. El flujo de los pasos de las conversiones será mostrado

Para tales cálculos, deberá usar el procedimiento siguiente para especificar el número de lugares decimales para el importe intermedio en Dólar de los EE.UU.. Puede especificar de 3 a 9 lugares decimales, para un punto decimal flotante (F). El importe intermedio en Dólar de los EE.UU. es redondeado por defecto al número de lugares que se especifica.

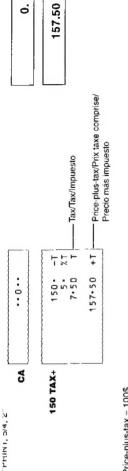
Example: To specify five decimal places for the intermediate US dollar amount

Exemple : Pour spécifier cinq décimales pour le montant intermédiaire en doltars US

plo : Para especificar cinco lugares decimales para el importe intermedio en Dólar de los EE.UU



- 4 Hold down this key for about three seconds. The display goes blank during this time, but after about three seconds the conversion
- rate input screen appears.
 **Appuyez sur cette fouche pendant environ trois secondes. L'afficheur se vide pendant ce temps, mais dans les trois secondes qui suivent, l'écran de saisie de taux de conversion apparaît.
- *4 Sostenga presionada esta tecla durante unos tres segundos. La presentación queda en blanco en este momento, pero luego de tres segundos aparece la pantalla de ingreso de tase de conversión.
- ⁵⁵Set 0 when F (floating point) is set for the number of decimal places. Inputting a number other than one from 3 to 9 or 0 causes an error. When this happens, press **C** and input a correct number. Settings you make here are retained in memory even when the cadulator is turned off. The back-up battery supplies the power required to retain data in memory.
- *5 Sélectionnez 0 comme nombre de décimales pour F (point flottant). La saisie d'un autre nombre que 3 à 9 ou 0 entraine une erreur. Le cas échéant, appuyez sur C et saisissez le nombre correct. Les réglages effectués ici seront retenus en mémoire même à la mise hors tension de la calculatrice. La pile de sauvegarde fournit l'alimentation nécessaire au maintien des données en mémoire.
- *5 Ajuste 0 cuando F (punto flotante) se ajusta para el número de lugares decimales. Ingresando un número que no sea de 3 a 9 o 0, ocasiona un error. Cuando esto sucede, presione C e ingrese un número correcto. Los ajustes que realiza aqui quedan refendiose ne la memoria aun cuando la calculadora está desactivada. La pila de reserva suministra la energia requerida para reterrer los datos en la memoria.



2. Price-plus-tax = 100\$

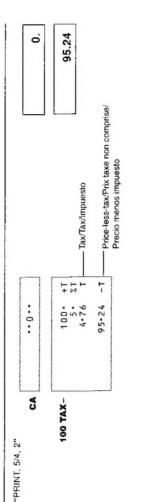
Calculate price-less-tax and tax amount.

2. Prix taxe comprise = 100 \$

Calculer le prix taxe non comprise et le montant de la taxe.

2. Precio más impuesto = \$100

Calcular el precio menos el impuesto y el importe del impuesto.



CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan